

March 9, 1950

MEMORANDUM FOR MR. LAYLIN AND MR. LEIGH

Re: Euphrates Treaty Research

The protocol concerning the regulation of the Euphrates and Tigris was annexed to the Treaty of Friendship & Good Neighborhood between Turkey & Iraq, signed at Ankara, March 29, 1946. The texts of the treaty and the protocol apparently have never been published. This information was furnished by Miss James of the Foreign Treaty Section of the State Department (ex. 3830), who declared that it was obtained for a dispatch which was sent into the Department as classified material. Therefore, she was able to say only that the 1946 Treaty referred to the 1926 Tripartite Treaty signed by Great Britian, Turkey and Iraq, June 5, 1926.

The 1926 treaty was examined. It contains no direct reference to water rights. Art. 3 set up a boundary commission. Art. 13 provided by a permanent Frontier Commission. The text, in English and French, appears in: British Treaty Series, no. 18 (1927); British & Foreign State Papers, vol. 123, p. 599; League of Nations Treaty Series, vol. 64, p. 379.

A. M.

PROTOCOL ANNEXE No. 1

CONCERNING

THE REGULATION OF THE WATERS OF THE  
TIGRIS AND THE EUPHRATES AND THEIR TRIBUTARIES

---

Turkey and Iraq,

Recognizing the importance for Iraq of the construction of conservation works on the Tigris and Euphrates and their tributaries, in order to assure the maintenance of a regular supply of water and the regularization of the flow of the two rivers, to avoid the danger of flood during the annual flood periods,

Considering that it is probable that, after investigation, the most suitable locations for the construction of barrages and other similar works, the total expense of which shall be charged to Iraq, will be found to be in Turkish territory,

In accordance, likewise, with the necessity for installing permanent observation stations, in Turkish territory, with a view to registering the flow of the above mentioned rivers and of regularly communicating to Iraq the results of such observations,

Accepting the principle of adapting, as much as possible and in the interest of the two countries, the construction of the conservation works on these waters to irrigation purposes and the production of hydro-electric power,

Agree to the following terms:

Article 1

Iraq may, as soon as possible, send to Turkey groups of technicians in its service, for the purpose of making investigations and surveys, gathering hydraulic, geological and other information that will enable them to choose the sites for the construction of barrages, observation stations and other works to be constructed on the Tigris, the Euphrates and their tributaries and to prepare the necessary plans to this end.

The maps to be drawn in accordance with the surveys made shall be prepared by the competent Turkish services.

All the expense made necessary by the works mentioned in the present article shall be assumed by Iraq.

Article 2

The technicians mentioned above shall cooperate in their work with the Turkish technicians and Turkey shall

authorize them to appear at the places to be visited and shall furnish them with information, assistance and facilities for the accomplishment of their task.

### Article 3

Turkey shall proceed to install permanent observation stations and shall assure their operation and maintenance. The expense of operating such stations shall be assumed in equal shares by Turkey and Iraq, from the time the present Protocol enters into effect.

The permanent observation stations shall be inspected at determined intervals, by Turkish and Iraqi technicians.

During the flood seasons, the water levels observed every day at 8 o'clock in the morning by the stations where telegraphic communication is possible, as for instance on the Tigris, Diyarbakir, Cizre, etc.....and Keban, etc.....on the Euphrates, shall be communicated by telegram to the competent authorities designated by Iraq for this purpose.

The water levels observed outside of the flood periods shall be communicated by bimonthly bulletins to the same authorities.

The expense of the abovementioned communications shall be paid by Iraq.

Article 4

The Turkish government accepts, in principle, the construction, in accordance with the agreement referred to in the following paragraph, of works which may be indicated as necessary as a result of the studies provided for in Article 1.

With the exception of the permanent observation stations, each work shall be the subject of a separate agreement, insofar as concerns its location, its cost, its operation and maintenance, as well as its use by Turkey, for irrigation and production of power.

Article 5

Turkey shall keep Iraq up to date on its construction projects for conservation works, on the use of the two rivers and their tributaries, in order that such works may be undertaken by common agreement, as far as is possible in the interests of Iraq, as well as in the interests of Turkey.

Article 6

Each of the High Contracting Parties shall appoint a representative as soon as possible after the signing of the present Protocol.

The two representatives shall be consulted on all questions concerning the putting into effect of the present Protocol and shall serve as intermediaries between the two parties in their communications and relations.

Hasan Saka

Noury Said

Feridun Cemal Erkin

A. Hafidh

PROTOCOLE ANNEXE No. 1

RELATIF

A LA REGULARISATION DES EAUX DU TIGRE ET  
DE L'EUPHRATE ET DE LEURS AFFLUENTS

---

La Turquie et l'Irak,

reconnaissant l'importance que présente pour l'Irak la construction d'ouvrages de conservation sur le Tigre et l'Euphrate et leurs affluents, afin d'assurer le maintien d'un approvisionnement régulier en eau et la régularisation du débit des deux fleuves, pour éviter le danger d'inondation pendant les périodes annuelles de crue,

estimant qu'il est probable que, après investigation, les emplacements les plus convenables pour la construction de barrages et autres ouvrages similaires, dont la totalité des frais sera à la charge de l'Irak, soient situés en territoire turc,

d'accord, également, sur la nécessité d'installer des stations permanentes d'observation, en territoire

turc, en vue d'enregistrer le débit des fleuves susmentionnés et de communiquer régulièrement à l'Irak le résultat de ces observations,

acceptant le principe de conformer, autant que possible et dans l'intérêt des deux Pays, la construction des ouvrages de conservation sur ces eaux aux fins d'irrigation et de production de force hydro-électrique, sont convenus de ce qui suit:

#### Article 1-er

L'Irak pourra, aussitôt que possible, envoyer en Turquie des groupes de techniciens à son service, afin de procéder à des investigations et arpentages, recueillir les renseignements hydrauliques, géologiques et autres qui leur permettront de choisir les emplacements pour la construction des barrages, stations d'observation et autres ouvrages à construire sur le Tigre, l'Euphrate et leurs affluents et pour préparer les plans nécessaires à cet effet.

Les cartes à établir d'après les résultats des arpentages effectués seront préparées par les services compétents turcs.

Tous les frais nécessités par les travaux mentionnés au présent article, seront assumés par l'Irak.



Article 2

Les techniciens susmentionnés collaborent, dans leurs travaux avec les techniciens turcs et la Turquie les autorisera à se rendre aux endroits à visiter et leur fournira les informations, l'assistance et les facilités nécessaires pour l'accomplissement de leur tâche.

Article 3

La Turquie procédera à l'installation des stations permanentes d'observation et en assurera le fonctionnement et l'entretien. Les frais de fonctionnement de ces stations seront assumés, à parts égales, par la Turquie et l'Irak, à partir de l'entrée en vigueur du présent Protocole.

Les stations permanentes d'observation seront inspectées à intervalles déterminés, par des techniciens turcs et irakiens.

Pendant les périodes de crue, les niveaux d'eau observés tous les jours à 8 heures du matin par les stations où la communication télégraphique est possible, comme, sur le Tigre, Diyarbakir, Cizre, etc....et Keban, etc....sur l'Euphrate, seront communiqués par télégramme aux autorités compétentes que l'Irak désignera à cet effet.

Les niveaux d'eau observés en dehors des périodes de crue seront communiqués par bulletins bimensuels aux mêmes autorités.

Les frais des communications susmentionnées seront payés par l'Irak.

#### Article 4

Le Gouvernement turc accepte, en principe, la construction conformément à l'accord mentionné dans le paragraphe suivant, des ouvrages qui se révéleront nécessaires à la suite des études prévues à l'article 1-er.

Chaque ouvrage, hormis les stations permanentes d'observation, fera l'objet d'un accord séparé, en ce qui concerne son emplacement, son coût, son fonctionnement et son entretien, ainsi que son utilisation par la Turquie, pour les fins d'irrigation et de production d'énergie.

#### Article 5

La Turquie tiendra l'Irak au courant de ses projets de construction d'ouvrages de conservation, sur l'un des deux fleuves ou leurs affluents, afin que ces ouvrages puissent être adoptés d'un commun accord, dans la mesure du possible aux intérêts de l'Irak, aussi bien qu'aux intérêts de la Turquie.

Article 6

Chacune des Hautes Parties Contractantes désignera, aussitôt que possible, après la signature du présent Protocole, un représentant.

Les deux représentants se consulteront sur toutes les questions relatives à la mise en exécution du présent Protocole et serviront d'intermédiaires entre les deux parties dans leurs communications y relatives.

Hasan Saka

Noury Said

Feridun Cemal Erkin

A. Hafidh